



Далёкая Эквестрия

Дж. М. Бэрроу

Мой малехький похи



Радуга Дэш и Тракат Удачи

Перевод с английского
Алисы Чечиной



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44
Б97

Бэрроу, Дж. М.

Б97 Мой маленький пони. Радуга Дэш и Гранат Удачи : повесть / Дж. М. Бэрроу ; пер. с англ. А. Чечиной. — Москва : Издательство АСТ, 2018. — 160 с. — (Мой маленький пони).

ISBN 978-5-17-110873-1

Когда Радуга Дэш зовёт капитана Гарпию и её команду посетить Клаудсдейл, пираты с радостью принимают приглашение. В небесном городе много интересного, взять хотя бы Исторический музей! Там бывшие слуги Короля Шторма видят копию древней реликвии пегасов — Граната Удачи. Драгоценный камень, который, по легенде, приносит счастье своему обладателю, давно утерян, но неужели ничего нельзя поделать? Капитан Гарпия загорается идеей отыскать артефакт, тем более что у Радуги есть старая карта, указывающая путь, и давняя подруга Дэринг Ду, которая наверняка согласится помочь.

Охота за сокровищем начинается, вот только голубая кобылка не догадывается об истинных целях пиратов...

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-110873-1



HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission.

© 2018 Hasbro. All Rights Reserved.

MY LITTLE PONY: THE MOVIE © 2017

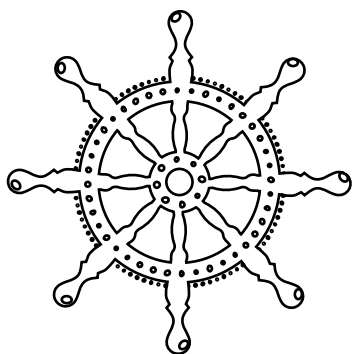
My Little Pony Productions, LLC.

© Ч. Н. Чанг, дизайн обложки, 2018

© Т. Фликс, иллюстрация
на обложке, 2018

© А. Чечина, перевод на русский язык, 2018

© ООО «Издательство АСТ», 2018



Глава первая

Наступило утро. В любой другой — самый обычный — день Радуга Дэш наверняка не обратила бы внимания на лучи солнечного света, пробивавшиеся сквозь занавески в её спальне, и уж тем более не стала бы вставать в такую рань. Но день этот не был обычным, да и ночевала она вовсе не в своей комнате... по крайней мере, в последнее время.

Ведь Радуга вернулась в родной Клаудсдейл! Так что, вместо того чтобы сладко спать, развалившись в облаках над Понивиллем, голубая кобылка-пегас лежала в своей детской кроватке, завернувшись в видавшее виды одеяльце с радугами. А тут было ужасно тесно! К утру у пони затекли оба крыла. Хм, раньше кроватка такой маленькой не казалась.

Радуга Дэш зевнула и огляделась. Все её вещи, кубки, ленты и прочие сокровища, которые она очень ценила в детстве, так и остались на своих прежних местах. Изюм в день маленькая пони брала их крошечными копытцами и расставляла и так и этак...

Сколько же в этой комнате чудесных воспоминаний!

На книжной полке сидел старый плюшевый мишка. Радуга получила его после своего первого визита к зубному врачу: тогда мама сказала, что она вела себя очень храбро, и в награду подарила ей Блю-Блю. Глуповатое выражение, застывшее на его мордочке, нисколько не изменилось. Рядом с медведем на стене висела баскетбольная корзина, к ободку которой были приклеены картонные облака. Радуга Дэш невольно улыбнулась. Родители думали, что после школы их дочка делает уроки, а она часами кидала в корзину мяч, отрабатывая идеальный бросок. Честно говоря, ей никогда не нравилось сидеть за партой. «Если будешь плохо учиться, — волновалась

мама, — как же ты сдашь экзамены?» Но всё было напрасно: для Радуги значение имел только один экзамен — в академию Чудо-молний!

Над корзиной красовался плакат с изображением знаменитых пегасов в действии — свидетельство её давнишней одержимости этой элитной командой. Расправив крылья, Чудо-молнии мчались к финишу. Хотя с тех пор прошло много лет, Радуга Дэш по-прежнему была предана им всей душой. Легендарное «Око бури»... Вот это было шоу! Каждую ночь перед сном юная пони заморожено смотрела на этот плакат и мечтала о том дне, когда она тоже станет Чудо-молнией и ей выдадут синне-жёлтый костюм...

Её мечта сбылась. Теперь Радуга Дэш путешествовала по Эквестрии, выполняя сложнейшие трюки под восторженные аплодисменты зрителей. Кстати, именно поэтому она сейчас и оказалась в Клаудсдейле, в доме своих родителей.

— Доброе утро, милая Дэшечка!

В спальню ворвалась Винди Вислс с подносом, на котором стояли две тарелки: одна — с горячей кашей, а другая — с тостами, щедро намазанными джемом из облакники. От радости, что Радуга наконец-то дома, у мамы так тряслись копыта, что она чуть не расплескала весь апельсиновый сок.

— Я приготовила твой любимый завтрак! Ну, как себя чув-

ствует моя любимая Чудо-молния сегодня утром?

— Я... э-э-э... — только и успела протянуть голубая пони, когда вслед за мамой в комнату заглянул её папа, Боу Хот Хуф. Он высунул фиолетовую мордочку из-за плеча супруги и широко улыбнулся.

— Она уже проснулась, дорогая? Надеюсь, наша чемпионка готова к дебютному выступлению на юбилейном шоу Чудо-молний «Труляля — суперпетля»?

Радужная грива Боу Хот Хуфа беспорядочно торчала во все стороны, точь-в-точь как у его дочери.

— Папа, оно называется «Вуаля — мегапетля», — вздохнула Радуга Дэш и села в постели. — И да, думаю, я проснулась.

Она откинула одеяло и сделала попытку вылезти из кровати.

— Нет-нет! Не стоит шевелиться, милая, — тут же взмолилась Винди и, ловко удерживая поднос на одном копыте, уложила дочку обратно. — Отдыхай и ешь. Тебе нужно беречь силы для выступления. Подумать только, посмотреть на тебя соберутся все жители Клаудсдейла! Даже мои девочки! Ух, для нас всех это такое событие! Кобылки, должно быть, наряжаются с раннего утра! Кстати, после шоу мы решили пообедать в кафе «Дождинка». Наконец-то девочки увидят мою чудесную малышку! Если я услышу ещё хоть слово о Мун Троттер, дочери Сноуфолл, и её наградах, я просто не знаю, что сделаю!

— Де-е-евочки? — простонала Радуга Дэш. — Что, все?

Винди Вислс состояла в клубе коллекционеров декоративных тарелок. Точнее, не просто состояла, а вела в нём весьма и весьма бурную деятельность. Звучало это довольно безобидно, но стоило всем этим пони собраться вместе, как они становились просто невыносимыми!

— Нет, нет, конечно, не все! — рассмеялась Винди. — Какие глупости! Будут только Сноуфолл, Блю Скайз, Пом-Пом, Дью Шайн, Спаркл Шауэрс, Санни Шорс и... Хелен! — Винди торжествующе улыбнулась. — Ой! И Барбара тоже.

— Кто ж не любит Барбару? — Радуга Дэш нервно за-

смеялась и откусила кусочек тоста.

Хоть бы родители не заметили, как ей всё это не нравится!

Со времени последнего шоу, на котором Радуга Дэш отругала маму с папой за излишний энтузиазм, она успела кардинально пересмотреть свою позицию по этому вопросу. По правде сказать, ей очень повезло с такими любящими родителями. Иногда они явно перебарщивают, но разве забота и любовь не самые прекрасные вещи на свете? Благодаря Скуталу и её школьному докладу Радуга Дэш научилась об этом не забывать.

— А я пригласил свою команду по лягболу! Ты же не возра-

жаешь, нет? — добавил Боу Хот Хуф, предательски краснея. — Бедняги до сих пор не могут поверить, что кроха, которая гонялась за ними по корту и требовала полетать с ней наперегонки, теперь настоящая Чудомолния!

Расчувствовавшись от гордости, Боу смахнул слезу и сгрёб Радугу Дэш в крепкие объятия.

— Приглашайте хоть весь город, если вам так хочется. Между прочим, я тоже позвала кое-каких друзей, — призналась Радуга Дэш. — Правда, я не уверена, что они прилетят. То есть... я даже не знаю, получили ли они моё приглашение...

— А в чём проблема? — Винди нахмурилась. — Ты не знаешь их адреса?

— Дело в том, что... — Радуга доела кашу и промокнула рот салфеткой. — У них... м-м-м... вообще нет адреса. Эти друзья вроде как... всегда в пути. Надеюсь, вы не будете против — я... хм... пригласила их прямо сюда, к нам домой.

— Как мило! — проворковала Винди, оптимистичная, как всегда. — Обожаю гостей!

— Скорее бы с ними познакомиться! — подхватил Боу Хот Хуф. — Для друзей моей дочки двери нашего дома всегда открыты. Кстати, неплохо бы прибраться перед их прибытием, верно?

Он подбежал к окну и раздвинул шторы. В комнату хлынули свежий воздух и солнечный свет. Но не успела Радуга Дэш